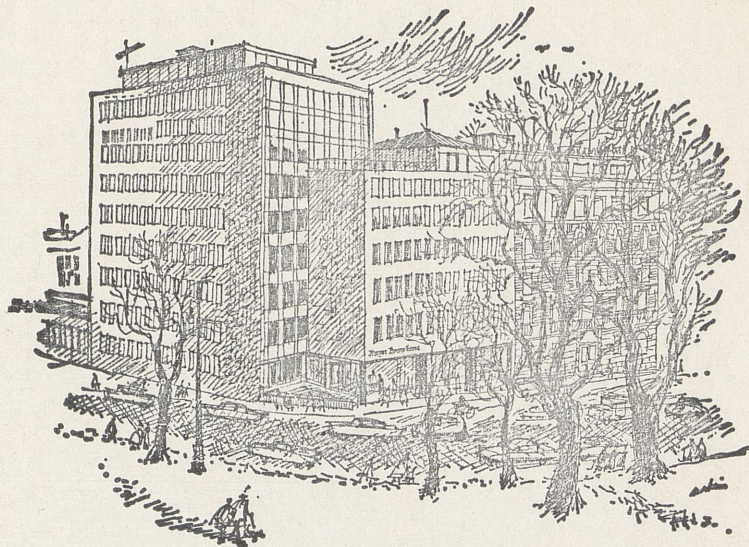


DET NORSKE TEATRET





Norges Brannkasse

Grunnlagt 1767

Wergelandsveien 3 - Filial: Stortorvet 2 - Tlf. 20 37 70

Brann- og annen skadetrygd

Kombinert trygding - Nyverdetrygding



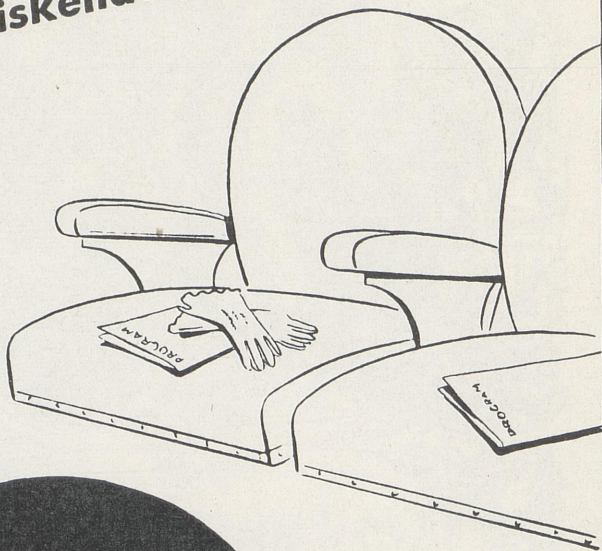
Restaurant

FRASCATI

*med det Franske Rôtisserie
Le Rendez-Vous de Gourmets*

*Vis-à-vis
Nationaltheatret*

En forfriskende pause



DRIKK

Coca-Cola

REG. VAREMERKE

ISKALD

Autorisert tappeti

Jarlsberg Mineralvann A/s

„BYEN VÅR“

av

THORNTON WILDER

til norsk ved OLA JONSMOEN
instruktør PÅL SKJØNBERG
kostyme RANDI SKAHJEM
inspisient REIDAR JAMVOLD

Program-omslag: Olaf Thrap-Meyer

SESONGEN 1964/65

Billetter får De òg kjøpt i Narvesens Kiosker.



Walter Jacobsen a.s
MODELLKONFEKSJON

Ø. Slottsgt. 27. Tlf. 331368
Forretningen med det gode utvalg
i kåper, kjoler og drakter.



Thornton Wilder.

Thornton Wilder og „Byen vår”

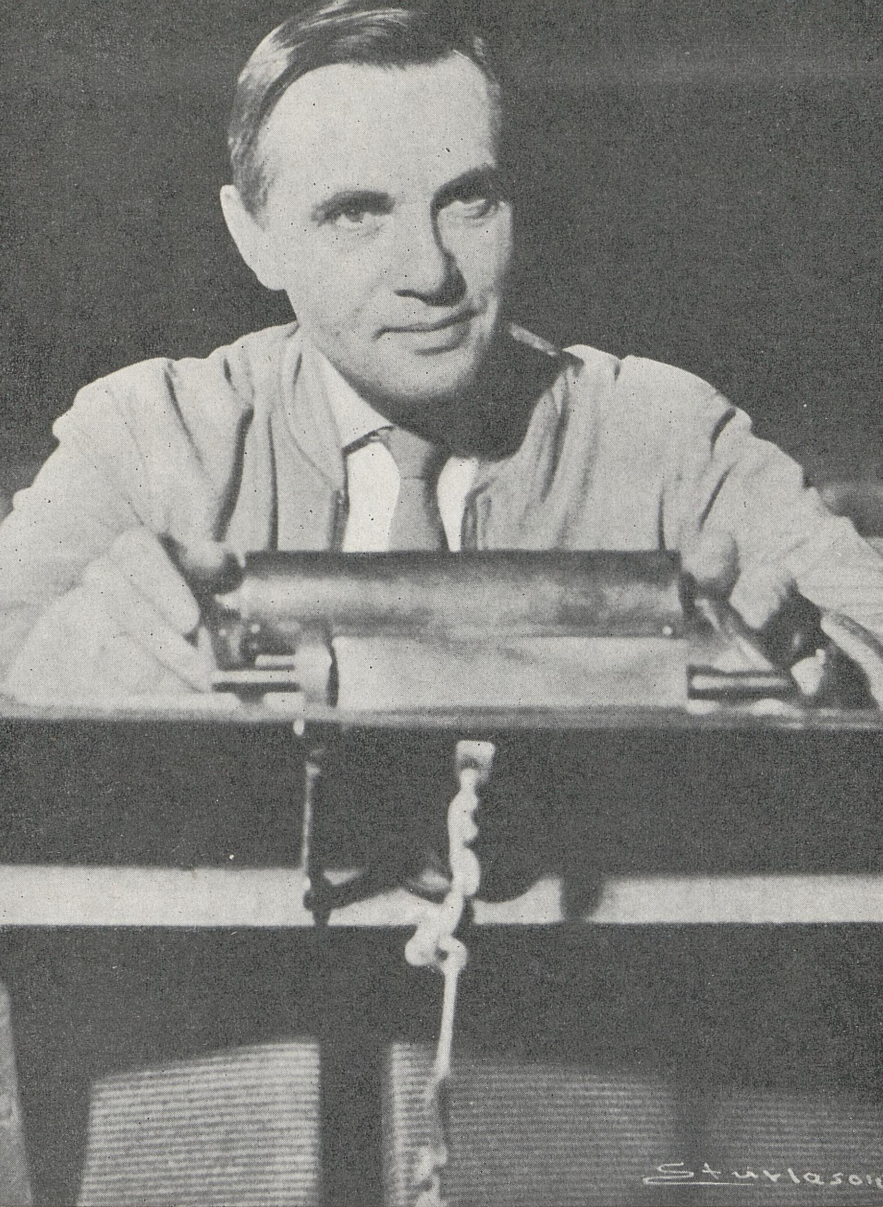
Amerikansk drama hadde ei rik, nyskapande vokstertid i 20—30-åra med Eugene O'Neill og Maxwell Anderson i spissen, som på få år greidde å skapa eit nasjonalt repertoar av første rang. Under innverknad frå den tyske ekspresjonistiske rørsle etter første verdskrigen, og russiske forsøk på å føre «massen» inn på scenen, fann dei amerikanske dramatkarane vegen til sine eigne folkemassar, der dei skapte rom og tolkingar for både dei individuelle og dei kollektive kreftene i den mektige immigrantnasjonen USA. Av denne mangslunne dramatikken har få stykke vunne slik popularitet og fått så langt liv på scenen som Thornton Wilders «Byen vår», som hadde urpremiere i New York i 1938.

Thornton Wilder, fødd i Madison i Wisconsin i 1897, levde sine barneår for det meste i Kina, der faren var konsul. Etter å ha studert ved Yale budde han eit par år i Roma, og første romanen hans, «Cabala» (1926) går føre seg her. Året etter fekk han sitt store gjennombrot med romanen «The Bridge of San Luis Rey», der han hadde henta emne frå det gamle Peru, og vann seg no namn mellom dei fremste unge prosaforfattarane. Med den vart òg Wilder introdusert for norsk publikum; det var den første boka i den kjende «Gule serie» til Gyldendal Norsk Forlag, redigert av Sigurd Hoel.

Dramatikaren Thornton Wilder byrja òg i 1926, med einaktaren «The Trumpet Shall Sound», og to år seinare kom «The Long Christmas Dinner» som m. a. Studioteatret i Oslo opna med hausten 1945. Nokre år seinare førte dette teatret opp «Byen vår» i Agnes Mowinckels regi.

Det særmerkte ved «Byen vår» ligg like mykje på det tekniske som på det reinte diktarlege området. Her møtte

Framhald side 19.



Pål Skjønberg.

„BYEN VÅR“

Thornton Wilder seier sjølv om «Byen vår» at han ikkje med den har gjort nokon freistnad på å gje eit «sant» bilete av livet og menneska i den vesle amerikanske bygdebyen Grover's Corners, og at det heller ikkje har vore hans meining å filosofere om tilstanden etter døden. Stykket er ein freistnad på å finne eit verde for summen av alle dei hendingar som fyller vårt liv. «Eg har sett kravet så urimeleg som råd er,» seier han, «for eg har sett landbyen opp mot dei største dimensjonar i tid og rom.»

Wilder vil rette lyset mot ei «evig sanning», ei universal sanning som korkje er bunden av tid eller stad. Difor den forma han har gjeve stykket: I fyrste akt er det i det minste eit par bord og nokre stolar — i siste akt er dei borte. Våre krav, våre voner og vår fortvilning er i sinnet — ikkje i noko «sceneri».

Wilder hevdar at tinga: rekvisita og kulisser, bind hendingsgangen til tid og stad, «set selety på tida». Det er inga ny teaterform han nyttar; men i «Byen vår» hjelper denne forma til å streka under det han ynskjer å seia oss. Menneska er så opptekne av sitt eige, sine eigne ting, sine ynske og problem, og trur alt det dei held på med er så viktig at dei difor let livet renne bort utan vilje og evne til å fatte meininga med det — det han kallar «Guds Tanke».

Det er synbert at det er *l i v*, snarare en det individuelle *l i v e t* som blir framstelt — at liv blir *p r e s e n t e r t* snarare enn representert. Talerøyet til forfattaren, «regissøren», sprengjer ramma for tidsgangen ved å bruke fortid, notid og framtid om kvarandre. Scenen kjem på ei vis til å femne

Framhald side 25.

Den kresne kvinne finner alltid
vei til

Pikant

Damekonfeksjon

Brogt. 3 b. Tlf. 41 23 28

Vakkere ben i
ULTRALYD *nylons*

daniela

DEN MODERNE STRØMPEN
MED SÆRPREG



Inger-Lise Haug:

NÆRMESTE
FORHANDLERE
OPPGIS VED
IMPORTØRER

Vold-Johansen & Goplen
AKERSGT 59, OSLO 1 — TLF. 33 20 08

BYEN VÅR

JARNVEGSSTATIONEN

POLAKK-BYEN

DEN
KATOLSKKE
KYRKJA

HOVUDKYRKJA

SKULANE

RÅDHUSET

STORGATA

DR. GIBBS
REDAKTØR
WEBB

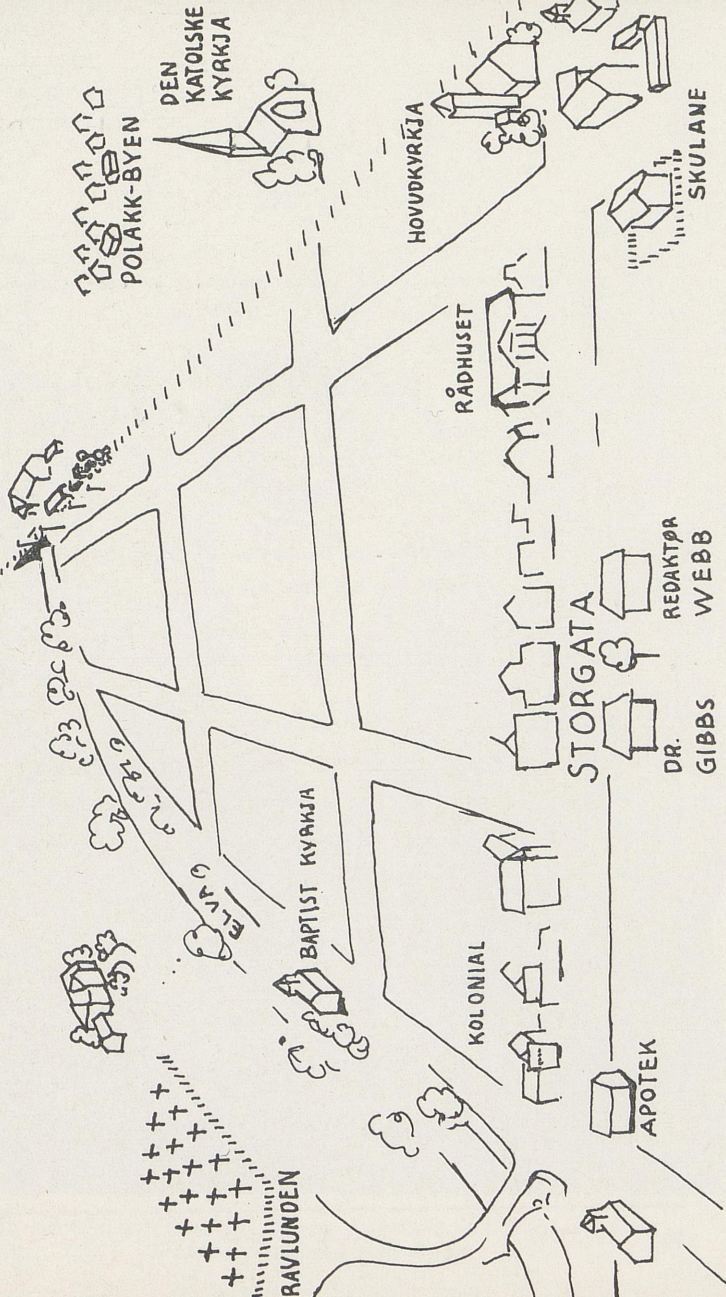
ELVA

BAPTIST KVAKJA

KOLONIAL

APOTEK

RAVLUNDEN



LYTT TIL

Norsk folkemusikk

innspilt på grammofonplater av våre beste spelemenn på forskjellige instrumenter, — samt folketoner i levende tradisjon framført av kjente bygdesangere.

Utgitt på



grammofon-
plater

I samarbeid med Norsk Rikskringkasting
Til salgs hos musikkhandlerne

- VESAAS — Den nordiske romanprisen
SYN OG SEGN — Største allmenne tidskriftet i landet
DAG OG TID — Avisa for kommentar og debatt

Det Norske Teatret

Lyrikkbiblioteket

MÅLSAK ER KULTURARBEID
HUGS MÅLGÅVA

NOREGS MÅLLAG

Postboks 911, Oslo 1. Postgirokonto 14 230



Atle Merton som George, Bjarne Andersen som Regissøren og Monna Tandberg som Emily.

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING

ANDVAKE

MØLLERGT. 16 - OSLO



Det lyser opp

i den grå hverdag med pene broderier. De bringer naturens farger inn i hjemmet og blir beundret av alle.

Begynn med brodering, en kongelig hobby

RANDI MANGEN & CO.

SPESIALFORRETNING I BRODERIER

Bogstadveien 46 - Telefon 60 50 59

HENRIK BØHM'S

Paraply- og regntøyforretning

er flyttet til

Torggt. 23. Tlf. 42 16 87

(vis à vis Ferdinand Larsen A/S)

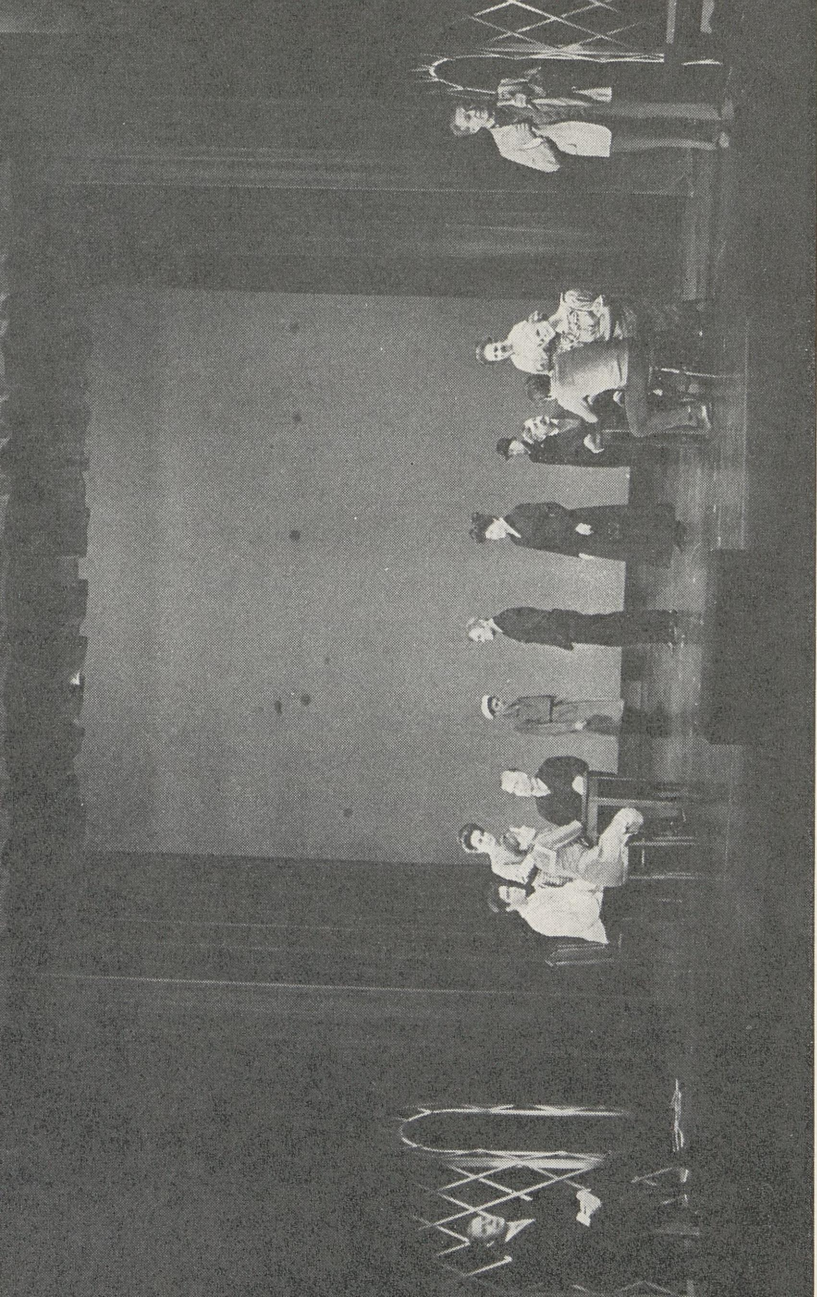
Gamle og nye kunder ønskes velkommen

S. BRUUN

Nils Juelsgt. 27

Telefon 44 03 84

*Lamper — Skjermer — TŮ
Elektriske apparater m. m.*



Innbyggjarane i Grovers Corners.

„BYEN

av THORNTON
til norsk ved OLA
instruktør PÅL S
kostyme RAND
inspisient REIDA

Dei som er med:

REGISSØREN	Bjarne Andersen
DR. GIBBS	Harald Heide Steen
JOE CROWELL	Henrik Lund
HOWIE NEWSOME	Kåre Wicklund
FRU GIBBS	Eva Sletto
FRU WEBB	Siri Rom
GEORGE GIBBS	Atle Merton
REBECCA GIBBS	Ulrikke Greve
WALLY WEBB	Nils Sletta
EMILY WEBB	Monna Tandberg

Pause etter

Hovedrollen

blant brannsikre skap

Pris fra kr. 625,00

VÅR''

ON WILDER
A JONSMOEN
SKJØNBERG
DI SKAHJEM
AR JAMVOLD

PROFESSOR WILLARD Ragnar Olason

MR. WEBB Øyvind Øyen

SIMON STIMSON Einar Wenes

FRU SOAMES Åsta Voss

KONSTABEL WARREN Finn Bernhoft

SI CROWELL Peter Magnus

SAM CROWELL Odd Furøy

JOE STODDARD Rolf Nannestad

TRE BASEBALLSPELARAR

Tor Fretheim

Jardar Øyen

Arild Hammer

er 1. akt

.....
JÖLI

JØRGEN S. LIEN

OSLO - BERGEN - TRONDHEIM - STAVANGER



Likar De å følgje med?

Få
syn for segn
les



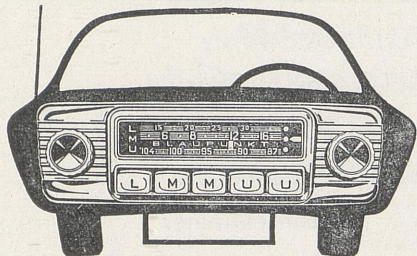
Det største allmenne tidsskriftet i landet

OPPLAG I DAG: 14 000 — STADIG I FRAMGANG

10 hefte i året på til saman om lag 560 sider. Årspengar kr. 24,00, for studentar og skoleelevar kr. 18,00 ved direkte tinging i forlaget. Tidsskriftet kan tingast for skoleåret eller kalenderåret. 10 års tinging kr. 200,00.

Kristian Augusts gate 14 — Oslo 1.
Postgiro 87 02 — bankgiro 75/659.

det norske samlaget



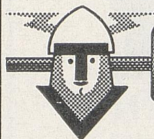
*Kjøp Deres nye
bilradio hos oss*

**Hurtig montering.
Avtal tid, ring**

68 49 18

**Mange typer — også kombinerte reise- og bilradioer
Bilradioreparasjoner
utføres**

BLAUPUNKT



JARLEN RADIO & TV A/S

Åkebergveien 56 - OSLO - Telefon 68 49 18

SOM SIKKERHET — SIKKER SERVICE

Framhald frå side 7.

ein i alle måtar ei uvanleg forenkling av sceneriet, i same lei som Wilder hadde opplevt i kinesisk teater, — og som elles er kjent i Europa frå Shakespeare-teatret — der all realistisk illusjon var bytt ut med «antydningar» av sceneriet og resten vart overlata til publikums eigen meddiktande fantasi. Såleis lyder dei første scenetilvisingane i stykket: «Ikkje for-teppe. Ikkje kulisser. Når publikum kjem, ser dei ein tom scene i halvlys. Litt etter kjem regissøren inn på scenen med hatten på og pipa i munnen. Han ber eit bord og tre stolar til venstre scenehjørne» Slik blir vi steg for steg førte inn i miljøet og atmosfæren i den vesle bygdebyen Grover's Corners i New Hampshire, ikkje langt frå Boston, og med alle dei karakteristiske trekk som særmerkjer dagleglivet og konvensjonane i dei strengt moralske New England-statane.

Thornton Wilder er ingen menneske- eller samfunns-refsar. Han ser med milde, godslege augo på alle innbuarane i byen som etter kvart passerer revy for oss, og som vi tykkjest vita alt om når spelet er til ende. Her blir det elska av dei unge og synda så smått av dei eldre, born blir fødde og dei gamle går i sine graver. Men jamvel dei siste livnar opp og spelar med i siste akta, og det på ein så enkel, overtydande måte at vi heilt gløymer våre konvensjonelle krav på «det verkelege» på scenen. Få stykke har fått så mykje å seia for den sceniske revolusjonen som har gått føre seg i amerikansk og europeisk teater i siste mannsalderen, som just denne einfelde dramatiserte folkelivsskildringa. Her kan ein også overtyde seg om at det er hand-saminga av eit emne, meir enn emnet sjølv, som skaper god kunst.

Framhald side 29.



Hvor går vi om kvelden?

Det kommer jo an på hva vi er på jakt etter. Skal det være en kosekveld ute — i hyggelig miljø — med god mat — til overkommelig pris, da er stedet **STRATOS** — på toppen av Folketeaterbygningen, Youngstorget 2.

«Oslo ved kveld» sett fra Stratos er en opplevelse i seg selv.

OSLO FYLKESLAG

i Noregs Ungdomslag
Heim for landsungdom

Lagskontor. Ynskjer du opplysningar om bygdelaga i Oslo, ring Sosialkontor for landsungdom telefon 20 38 20 og 20 38 03. Kaffistova og heimebuarane telefon 20 07 04.

Tegn Deres livsforsikring i

GLITNE

DET er virkelig livskunst

THAU



Kawli

- et godt navn i 52 land

SPAR PENGER – KJØP

LAMPER

HOS OSS

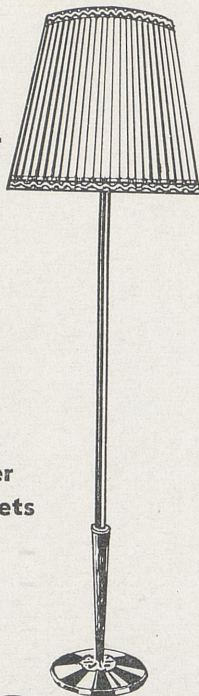
Gedigen
reflektorlampe
u/ skjerm

kr. 109,-

Flotte
skjermer fra

kr. 30,-

**Kvalitets-
utvalg
i lamper
og skjermer
til markedets
laveste
priser**



Anseth
KJØP ^A/_S

Hausmannsgt. 6, ved siden av
Blåkorsgården. Tlf. 42 36 37.



Diamantringer

er vår spesialitet

Enstensringer fra kr. 200,-
Trestensringer fra kr 500,-
Rosettringer og modellringer
fra eget verksted.

Løse diamanter på lager
til bestillings-, forand-
rings- og reparasjonsar-
beide.

Vi fører toppkvalitetene
Blue white pure og **finest
white pure.**

Skriftlig garanti for stør-
relse, farve og renhet
medfølger hver ring.

Hvis De skal kjøpe dia-
manter, benytt Dem av
vår **50 års erfaring som
spesialister.**

Stort utvalg, rimelige pri-
ser.

JUVELER — GULLSMED

H. A. NEERBYE

OBS! NY ADRESSE:
Youngst. 1, tlf. 33 32 35

LIVSTRYGDING — PENSJONSTRYGDING

GJENSIDIGE

Eldste livstrygdelaget i Noreg

Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30

En trykksak

som De og Deres forbindelse vil like, får De fra meg.

RAGNAR BRYDE

Aksidens-, Bok- og Rotasjonstrykkeri

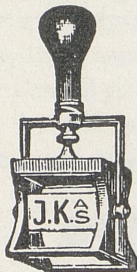
Kr. Augustsgt. 19. — Telefon 20 20 49

Bruk spesialisten

med over 15 års erfaring i sandblåsing av møbler,
glass og metaller.

TRYGVE ORFJELL

Normannsgt. 31. Tlf. 68 45 70.



Kjøp Deres stempler hos

JOHS. KROGSTIE A/S

Gravør og Stempelfabrikk

Storgaten 9 — Oslo — Telefon 33 73 08

KVALITET — NØYAKTIGHET — ANSVAR

Vesker - lærvarer - piper - røkesaker - suvenirer
og presanger for hele familien

„STAR”

Karl Johans gate 4, ved Jernbanetorget

Spesialforretning i TV - radio

Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør
det lettere å finne apparater som passer

GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 24 måneder

NORSK TELEVISJON OG RADIO A/S

Youngs gate 11, inng. Torggt., Oslo - Telefon 42 07 37

Filial: Lambertseter forretningsenter — Tlf. 28 03 12



Godt utvalg i dame- og herreskotøy

Valkyrien Skotøymagasin A.s

Valkyriegt. 3 - Oslo

Telefon 46 34 64

MIDT PÅ KARL JOHAN
EGERTORVET - OSLO

Reisevaluta ekspederes raskt og greit
Sikkerhetsbokser utleies for oppbevaring av verdisaker

BØNDERNES BANK A/S

Framhald frå side 9.

om all tid. Folk, stader og tider er «det heile, det som er overalt, det som er alltid».

Kvardagen i fyrste akt er sett opp mot den evige rytmen i livet. Desse sjarmerande kvardagsmenneska i Grover's Corners lever sitt liv banalt, innanfor dei grenser som tradisjon, oppseding og nedervde synsmåtar har drege opp kring dei.

Horisonten deira rekk bokstaveleg og åndeleg ikkje langt utanfor Grover's Corners. Dei har nok med seg sjølve og sitt eige. Sameksistens er vane. Rebeccas sluttreplikk i 1. akt, om adressa, sprengjer ramma: frå staden, utover i rommet, mot «Guds Tanke».

Det som driv handlinga i 2. akt, er den åndelege og fysiske kraft i naturen. Menneska i Grover's Corners møter dei største hendingar i livet. Forelskinga og bryllaupet er uttrykk for naturens krav om livsens framhald og fornying og for menneskeleg lengt i all tid. Menneskelivet sjølv er Wilders helt. Gjennom regissøren peikar han på at kvart menneske som blir født, frå naturens side er meint til å leva eit fullverdig menneskeliv.

Det lys som fell over sluttakta, kjem frå det evige, frå «Guds Tanke». Som Dantes dødsrike er Wilders òg ei reinsing, ei bortvending frå det jordiske og ei venting på meininga med livet.

Å utvide synsfeltet på menneskekjærleiken er Wilders primære meining og mål, og så å syne skilnaden mellom det røynglege verdet i livet og den delen av det som menneska er i stand til å øygne.

Wilder elsker menneska i Grover's Corners, jamvel om dei kjem til kort, ja kanskje mest nett då.

Pål Skjønberg.

AKTUELLE TELEFONADRESSER

Bilreparasjoner	ROLF KAARBYS VERKSTEDER Enebakknv. 131 – Økernvn. 227 – Tlf. 21 09 48	67 08 39
Bokføring	Regnskapsarbeid – Revisjon – Skattesaker ØVERLIES REGNSKAPSKONTOR, Uranienborgvn. 12	44 78 03
Damefrlsør	MONICA, Torggt. 29	41 27 18
Flyttetransport	Innenlands - utenlands - flytting - lagring (Innelukket bil) – ANTHONSEN & SPIGSETH	53 51 56
Gulvtepperensig	OG VANLIG RENSING TEPPERENSERIET, Tromsøgt. 12	37 16 44
Låshjelp	Utrykninger - rep. – Nøkler på 2 min. – Har bilcoder NØKLE-HJELPEN, Observatoriegt. 25	44 50 83
Mannequinskole	GERD DARNER'S MANNEQUINSKOLE Postboks 854, Oslo	46 61 30
Persienner	GARDINBRETT TROPICA A/S, Youngsgt. 6	33 49 48
Sjåførskole	AUT. ODD STRAND Kontor – teorilokale, Collettsgt. 14	46 44 24
Språkundervisning	Engelsk – fransk – italiensk INGEBORG HAGEMANN, Munkedamsvn. 75	56 33 86
Svangerskapskurser	Mensendieck-lærerinne, form. – aft.k. MARGARET FLORELIUS, N. Juelsgt. 64 B	44 56 22
Syatelier	finere kjolesøm LIV KEYSER FREDRIKSEN, Odinsgt. 27	55 03 72
Tanninnsetting	Reparasjoner mens De venter A. C. ANDERSEN, Hegdehaugsvn. 30	46 53 81
Urmaker	SVERRE SOMMERO & CO., Kirkegt. 20 Alt i ur – Rep. utføres – Under full garanti	41 33 43

NATIONALTHEATRET

«DEN HELLIGE JOHANNA»

Av Bernard Shaw
I tittelrollen: Liv Ullmann
Regi: Arild Brinchmann
Dekorasjoner: Guy Krohg

«LUFTGJENGEREN»

Av Eugène Ionesco
I hovedrollen: Henki Kolstad
Regi: Palle Skibelund
Dekorasjoner: Per Schwab
Premiere 23. februar

«KVINNESKOLEN»

Av Moliere
I hovedrollene: Per Aabel,
Ingrid Vardund
Regi: Barthold Halle
Dekorasjoner: Per Schwab
Premiere 18. mars

AMFISCENEN

«VÅRE TORSDAGER»

Av Ulla Isaksson
Med Helen Brinchmann, Toril
Gording, Ella Hval og Liv
Thorsen
Regi: Lulu Ziegler
Dekorasjoner: Chr. Stenersen
Premiere medio mars

«PÅ APENT HAV»

Av Slawomir Mrozek
Regi: Jørn Ording

DEN NORSKE OPERA

«FIGAROS BRYLLUP»

Komisk opera av W. A. Mozart
(Ab.)
Februar og mars

BALLETTAFTEN (Ab.)

«LEK I GATEN»
Av Walter Gore
Musikk: Jaques Ibert

«HYMNE»

Av Brian Macdonald
Musikk: Frederick Delius

«GISELLE»

Etter Coralli
Musikk: Adolphe Adam
Februar og mars

«THE RAKE'S PROGRESS»

Opera av Igor Stravinskij (R)
10. og 15. mars

«DEN SKJØNNE HELENE»

Operette av Jaques Offenbach
(Ab.)

BALLETTAFTEN (R)

«SVANESJØEN», 2. akt
Musikk: P. Tsjajkovskij

«MARKISEN»

Av Gerd Kjølås
Musikk: Pauline Hall

OSLO NYE TEATER

«TIL LYKKE MED DAGEN»

Spill med sanger av
Jens Bjerneboe
Regi: Issy Abrahami

«DAGEN VENDER»

Skuespill av Paul Claudel
Regi: Claes Gill

«HENRIK IV»

Av William Shakespeare
Regi: John Ditlev Simonsen
Falstaff: Claes Gill
Premiere medio mars

BARNETEATRET

i Folketeaterbygningen

«TROLLMANNEN FRA OZ»

Eventyrkomedie av
John Harryson
Dorothy: Wenche Myhre

Alt i finere metall

R. A. NIELSEN

Finmekanikk

Skogveien 17. — Telefon 44 32 14.

NASJONAL-KAFEÉN

Keysersgt. 1. Telefon 33 21 49

IOGT's populære kafé i Oslo

**God mat — Rimelige priser — Selskaper mottas —
Lokaler utleies**

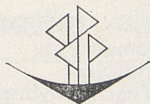
NATIONEN

Kontakten mellom bygd og by!

Kr. 40,00 pr. kvartal

Besøk vår nye forretning i

VESTRE VIKA



TORGERS Kaffe





„Martha” HATTEATELIER

Anbefaler chice håndsydde hatter
i alle genre

Alltid til rimeligste priser

Pelshatter i stort utvalg

Spes.: MINKHATTER

AKERSGT. 32" -
apoteket Kronen)

TLF. 337314 (samme gård som

Framhald frå side 19.

Av Wilders seinare dramatiske arbeid har særleg fram-
tidsvisjonen «The Skin of Our Teeth» (1942) vekt åtgaum og
på nytt dokumentert hans uvanlege scenefantasi. Elles har
hans «adaptation» av «Et dukkehjem» ført til ein renessanse
for dette stykket på amerikanske scenar.

Olav Dalgard.

Thoralf Vik

Bygg- og tømmermester

Kontor: Armauer Hansensgt. 14 b, tlf. 60 47 18.

Byggeplass: Hosle i Bærum, tlf. 53 47 62.

IPA *Syskole* *Sy garderober*

Etablert 1942



selv, — modellbetonet.

**Vi gir Dem den beste indi-
viduelle undervisning.**

Tlf. 46 29 87.

Alle tiders utvalg av vakre gaver til alle anledninger

Savolainen & Co

STORGATEN 4 - OSLO TELEF. 33 46 09

NESTE FRAMSYNING

WEST SIDE STORY

har fått det ordet på se at det ikkje kunne spelast i Skandina-
navia. Her fanst ikkje aktørar som kunne meistre nettopp
denne krevjande teaterforma: det måtte ungdom til som
song, dansa og spela teater like godt.

Krevjande er West Side Story utan tvil, men vi trur likevel
det er noko av ein myte at dette sterke musikk-dramaet
skulle vera uspeleleg her.

West Side Story får premiere på Det Norske Teatret i
førstninga av april med norsk tekst av **Hartvig Kiran**, instruert
av **Rikki Septimus** og **Finn Kvalem**, og med **Sølvi Wang**, **Anne
Nyborg**, **Per Asplin**, **Rikki Septimus** og **Ola B. Johannessen** i
dei største rollene. **Egil Monn-Iversen** leier orkesteret, **Per
Lekang** teiknar kostyma, og dekorasjonane er ved **Arne
Walentin**.

Skal De ha slipt gulvene? Henvend Dem til

B. Bogens Parkettsliperi

Chr. Michelsensgt. 21 – Telefon 37 60 26

Førsteklasses arbeide garanteres

JOHANSEN & NIELSEN

BOKTRYKKERI

Pilestredet 45 b, Oslo

Sentralbord 60 17 95

Ailtjenest Rengjøringsbyrå

TELEFON 412031

UTFØRER ALT I VASK OG VINDUSPLUSS

Rydding av loft og kjeller — Faste oppdrag mottas

Eugenie Støttums Blomsterforretning

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

Medlem av Norsk Blomstertelegraf

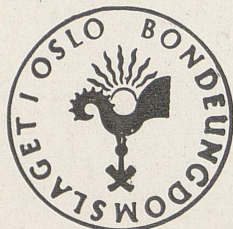
Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser

Norges Kjøtt og Fleskesentral

OPPRETTET 1931

Landsomfattende produsent-organisasjon for omsetning av slakt,
livdyr, ull, huder og skinn

12 tilsluttede slakteri-organisasjoner med 121912 medlemmer



Hotell Bondeheimen

Rosenkrantzgt. 8

Kaffistovene

Rosenkrantzgt. 8 — Stortorget 8

Kr. Augustsgt. 14 — Storgt. 28

OSLO

